

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

### Istruzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale e professionale.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo previsto per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchiatura cada in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dalla rete elettrica. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dalla presa e contattare il rivenditore.
- Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un addetto all'assistenza o da personale ugualmente qualificato per evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- **ATTENZIONE!** Se necessario, instradare saldamente il cavo di alimentazione al fine di evitare trazione involontaria, contatto con la superficie di riscaldamento o pericolo di inciampo.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchiatura prima di scollegarla dalla rete elettrica.
- Collegare la spina a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchiatura possa essere scollegata immediatamente.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchiatura.

- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di pulirla, sottoporla a manutenzione o riportarla.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione e tenerla lontana da superfici calde e fiamme libere. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- Lasciare una distanza di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale addestrato o consigliato dal produttore.

### Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato all'uso a buffet e domestico.
  -  **CAUTELA! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!**  
La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con uno speciale cavo o gruppo disponibile presso il produttore o il suo agente di assistenza.
  - **ATTENZIONE!** Non riempire l'acqua oltre il livello MAX o sotto il livello MIN.
  - Non utilizzare mai questo apparecchio senza acqua.
  - Evitare di ebollire a secco. Questo apparecchio è fissato contro l'ebollizione a secco da una protezione contro il surriscaldamento.
  - Questa protezione contro il surriscaldamento spegne automaticamente l'apparecchiatura. In tal caso, lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura prima di riutilizzarla.
-  Questo bollitore consente di risparmiare fino al 30% sui costi energetici rispetto ai tradizionali bollitori (come Hendi 860083)\*

	Consumo all'ora
Bollitore per zuppe Hendi Eco 860502, 860519	0,125 kWh
Bollitore per zuppa Hendi 860083	0,160 kWh

### Uso previsto

- L'apparecchiatura è progettata solo per mantenere calda la zuppa. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

### Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione dotato di cavo di messa a terra e spina con messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

IT

### Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 4)

1. Coperchio
2. Pentola per zuppe
3. Contenitore dell'acqua
4. Alloggiamento

### Pannello di controllo

(Fig. 2 a pagina 4)

1. Spia di indicazione di funzionamento
2. Interruttore ON/OFF
3. Spia di indicazione malfunzionamento
4. Visualizzazione della temperatura
5. Pulsanti di controllo della temperatura

### Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere => Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

### Istruzioni operative

(Pannello di controllo: Fig. 2 a pagina 4)

1. Riempire la vaschetta dell'acqua con acqua fino al segno MAX (min. fino al MIN).
2. Riempire la zuppa con una zuppa che non superi il segno MAX.
3. Collegare il bollitore per zuppa all'alimentazione e premere



l'interruttore ON/OFF (2).

- Una volta acceso il bollitore. La sua TEMPERATURA DI SET predefinita è a 80 °C.
- È possibile regolare la TEMPERATURA DI IMPOSTAZIONE premendo i pulsanti SU e GIÙ (5) sul lato sinistro del pannello di controllo.
- Il bollitore è in funzione. Prima che la zuppa raggiunga la TEMPERATURA IMPOSTATA, verranno visualizzati alternativamente sia la TEMPERATURA IMPOSTATA che la TEMPERATURA EFFETTIVA.

## Protezione dal surriscaldamento

- Se il livello dell'acqua nel contenitore dell'acqua è troppo basso, la spia rossa (3) lampeggia e viene emesso un segnale acustico.
- Riempire la vaschetta con acqua non oltre il contrassegno MAX e spegnere il bollitore.  
Quindi, è necessario attendere un po' finché la temperatura del bollitore non è scesa prima di riaccenderlo.

### Se la spia rossa è accesa, ma non vi sono allarmi del cicalino

- Questo è un segnale che qualcosa non va all'interno del bollitore, l'utente deve portare il bollitore per la manutenzione.

**NOTA:** il termostato è regolabile da 65°C a 95°C con incrementi di 1°C.

## Pulizia e manutenzione

- ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata 0 dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.

### Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e sciacquare con acqua pulita.
- Pulire e decalcificare la base della caldaia a intervalli regolari (vedere il capitolo "Decalcalcificazione").
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

### Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

## Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

## Decalcificazione

Questo apparecchio deve essere pulito e decalcificato frequentemente. Per mantenere l'apparecchiatura in condizioni ottimali e garantirne il funzionamento, è fondamentale decalcificare regolarmente l'apparecchiatura. A seconda della durezza dell'acqua e della frequenza di utilizzo, è necessario ripetere regolarmente la seguente procedura.

Per decalcificare, utilizzare un agente decalcificante adatto all'apparecchiatura. È anche possibile utilizzare succo di limone puro, acido citrico o aceto detergente come agente decalcificante. Per garantire la miscela corretta, leggere le istruzioni fornite con l'agente. Per succo di limone puro o aceto detergente, la miscela generale applica 1/3 di aceto detergente o succo di limone a 2/3 di acqua.

- Versare la soluzione nella caldaia fino al livello massimo "MAX".
- Riscaldare la soluzione alla temperatura massima per 15 minuti.
- Attendere che la soluzione allenti l'accumulo.
- Strofinare leggermente e delicatamente con una spazzola a setole morbide.
- Scaricare l'acqua sporca.
- Ripetere i passaggi da 1 a 5 fino a rimuovere l'accumulo.
- Utilizzare un panno asciutto per rimuovere la soluzione.
- Quando si scarica l'acqua sporca, lasciare aperto il rubinetto e sciacquare la caldaia con acqua pulita fino a quando il gusto e l'odore non sono completamente scomparsi.
- Ora è possibile utilizzare nuovamente l'apparecchiatura.

**NOTA!** La garanzia è nulla se la mancata decalcificazione comporta regolarmente un funzionamento ridotto o un guasto dell'apparecchiatura.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non funziona	Nessuna alimentazione alla presa	Controllare il fusibile
	La spina non è collegata (correttamente) al punto di alimentazione	Controllare la spina



L'apparecchiatura non raggiunge la temperatura impostata	Elemento riscaldante difettoso	Contattare il fornitore
	Unità di controllo difettosa	
	Fusibile elemento riscaldante difettoso	
Allarmi cicalino	Surriscaldamento elemento riscaldante	Innanzitutto, controllare se il livello dell'acqua è inferiore al segno "MIN". Se l'allarme è ancora attivo dopo il raffreddamento, contattare il fornitore per il servizio post-vendita

rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## Identificazione codice di errore

Codici di errore visualizzati sul display	Possibile causa	Possibile soluzione
E1	La temperatura dell'apparecchiatura è troppo alta.	Eliminare tutti gli ostacoli che circondano l'apparecchiatura. Scollegare l'apparecchiatura, attendere che si raffreddi completamente.
E2	Il termoprotettore è rotto. Nessuna alimentazione alla presa elettrica.	Contattare il fornitore.
E3	Il sensore di temperatura è accorciato o aperto.	Contattare il fornitore.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei

